



VacuCleaner Economy

Hochleistungs-Staubsauger 12V
High Performance Vacuum Cleaner 12V
Мощный автомобильный пылесос 12 В

Art. 221000



Bedienungsanleitung
Instruction manual
Руководство по эксплуатации

alca germany automotive gmbh Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow
Tel:+49 (0) 33678 687-0 info@alca-germany.com

alca-germany.com

alca-germany.com

**Beschreibung**

1. Ein- Ausschalter
2. Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder ca. 4m
3. Fugendüse
4. Waschbarer Filter
5. Zum Öffnen des Staubsaugers

Description

1. ON/OFF Switch
2. Power cord 4m with cigarette lighter
3. Nozzle for narrow and difficult to reach areas
4. Washable filter
5. For opening of vacuum cleaner

Описание

1. Выключатель
2. Кабель питания от прикуривателя примерно 4 м
3. Насадка для узких и труднодоступных мест
4. Моющийся фильтр
5. Чтобы открыть пылесос

Bedienungsanleitung und Sicherheitsregeln

Achtung! Befolgen Sie die folgenden Sicherheitsregeln! Das hilft Schäden und Verletzungen zu vermeiden. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gerätegebrauch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung als Ratgeber auf.

- Tauchen Sie den Staubsauger nicht ins Wasser.
- Es ist insbesondere untersagt, mit dem Staubsauger leicht entflammbare Flüssigkeiten, wie Benzin Verdünnung o.ä., aufzusaugen. Bitte benutzen Sie den Staubsauger NIEMALS in Nähe von solchen Flüssigkeiten.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger keine flammenden oder qualmenden Zigaretten, Streichhölzer, oder heiße Asche ein.
- Benutzen Sie nur Original-Zubehör.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Staubsauger spielen. Personen die aufgrund

eingeschränkter physischer, sensorischer oder psychischer Fähigkeiten oder mangelndem Wissen einen bestimmungsgemäßen Betrieb nicht sicherstellen können, dürfen das Gerät nur unter Anleitung benutzen. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.

- Halten Sie Abstand zwischen Gerät, Gesicht und Augen während des Betriebs.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn eine seiner Öffnungen blockiert ist.
- Reinigen Sie Filter und Bürsten regelmäßig. Achten Sie darauf, dass sich kein Staub, Daunen, Haare und andere Unreinheiten sammeln, das kann die Funktion beeinträchtigen und Schäden am Gerät verursachen.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht ohne die eingesetzten Filter.
- Nach dem Gebrauch, ziehen Sie nicht am Kabel, sondern an dem im Zigarettenanzünder angeschlossenen Stecker.

- Vermeiden Sie die Einwirkung von hohen Temperaturen und scharfen Gegenständen auf das Kabel.
 - Überprüfen Sie, ob das Kabel während der Arbeit nicht zwischen Türen, Fenstern oder anderen Dingen klemmt.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht intakt ist. Wenden Sie sich mit allen Reparaturanfragen an Ihren Händler oder den Kundendienst.
 - Schalten Sie das Gerät immer nach der Arbeit, während der Reinigung oder beim Filterwechsel ab und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder.
 - Bewahren Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern auf. Prüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf Schäden oder Zubehörbeschädigungen.
- Minuspol ausgestattet.
- Schalten Sie das Gerät nicht an einen geerdeten Pluspol oder andere Spannung.
 - In manchen Autos kann die Bordspannung abgeschaltet werden, wenn der Schlüssel aus der Zündung gezogen wird. Lesen Sie in dem Fall die Bedienungsanleitung für Ihr Auto.
 - Die Spannung auf den Bandkontakten des Gerätes überschreitet nicht 12V und stellt keine Gefahr für den Benutzer dar.

Autostaubsaugergebrauch Wichtig!

- Die besten Reinigungsergebnisse sind nur mit sauberen Filtern möglich.
- Überprüfen Sie vor dem Gerätegebrauch, ob das Staubsammelgehäuse mit dem Motorgehäuse korrekt verbunden ist.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht länger als 30 Minuten, da die längere Betriebszeit die Autobatterie entladen könnte.

Stromsicherheit

- Das Gerät ist zur Stromversorgung vom Zigarettenanzünder (Spannung = 12V) mit einem geerdeten

Wahl des Reinigungsaufsatzes

Reinigungsaufsatz je nach Verschmutzung und Oberfläche auswählen und in die Saugöffnung stecken:

1. Ohne Aufsatz

Reinigung normal verschmutzter, textiler Oberflächen

2. Fugendüse

Reinigung schwer zugänglicher Fugen, Ritzen und Spalten.

Beginn der Reinigungsarbeiten

- Wickeln Sie das Stromkabel aus und stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder des Autos ein.
- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter ein.

Nach den Reinigungsarbeiten

- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder des Autos heraus.
- Reinigen Sie den Filter.

Wartung des Gerätes

Es wird empfohlen, Staub und Müll nach jedem Arbeitseinsatz vom Gerät zu beseitigen.

- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder des Autos.
- Halten Sie den Staubsauger am Griff, so dass das Motorgehäuse nach oben gerichtet ist.
- Drücken Sie die Verriegelung des Staubsammelgehäuses und trennen Sie das Staubsammelgehäuse vom Motorgehäuse.
- Nehmen Sie den Filtersatz heraus und entfernen Sie Staub und Müll.
- Setzen Sie den Filtersatz in das Staubsammelgehäuse ein, stecken Sie das Staubsammelgehäuse zurück an das Motorgehäuse. Schließen Sie dafür die Kupplungskontakte so an, dass die Verriegelung eingerastet werden kann. Drücken Sie gleichzeitig die Verriegelung des Staubsammelgehäuses, lassen Sie die Fixierungstaste los

(„Click“).

Filtersatzreinigung mit Wasser

Achten Sie auf Reinheit der Filter, weil davon die Arbeitsleistung des Staubsaugers abhängt. Reinigen Sie die Filter nicht weniger als drei oder vier Mal im Jahr, bei starker Verschmutzung öfter. Im Staubsauger werden Filter benutzt, die für mehrmalige Reinigung bestimmt sind.

- Nehmen Sie das Staubsammelgehäuse ab und ziehen Sie den Filtersatz heraus.
- Reinigen Sie den Hauptfilter vom Staub und waschen Sie ihn unter dem warmen Wasserstrahl ab.
- Trocknen Sie den Filter vor dem neuen Einsatz im Staubsammelgehäuse sorgfältig.

Achtung!

- Benutzen Sie für die Wasserreinigung der Filter keine Spülmaschine.
- Benutzen Sie zum Trocknen der Filter keinen Haartrockner oder andere Heizgeräte.

Staubsaugergehäuse

- Reinigen Sie das Staubsammelgehäuse mit einem feuchtem Tuch.
- Lassen Sie es nicht zu, dass Flüssigkeit ins Staubsaugereinnere gerät.
- Es ist untersagt, für die Staubsaugerreinigung Verdünnungsmittel oder abrasive Reinigungsmittel zu benutzen.

Aufbewahrung des Gerätes

Nehmen Sie den Reinigungsaufsatz von der Saugöffnung und verstauen Sie das gereinigte Gerät zusammen mit den Reinigungsaufsätzen und dieser Bedienungsanleitung.

Technische Besonderheiten

Stromversorgung: DC=12 V
 Leistung: 60 W
 Lautstärke: 74dB
 Kabellänge: 4,0 m
 Saugdruck: 14,5mmHg
 Staubaufnahme: 400ml

Wichtige Hinweise:

Hiermit erklärt alca germanya automotive GmbH,

dass sich der Staubsauger 221000 in Übereinstimmung mit der EMC-Richtlinie 2014/30/EU befindet und folgende Normen erfüllt:

EN 50498:2010
 EN 5014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:2015

Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Nur für EU-Länder

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen

Safety instructions

Always observe following safety instructions! This will prevent injuries and damage. Read this instruction carefully before using the vacuum cleaner. Save the instruction as a reference book.

- Do not immerse it into water.
- Do not use the vacuum cleaner to pick up flammable or combustible liquids (gasoline, cleaning fluids, perfumes, etc.), or use in areas where they maybe present.
- Do not pick up burning or smoking cigarettes, matches or hot ashes.
- Use only original manufacturers accessories.
- This appliance is not intended for use by young children as a toy. People with limited physical, sensory or psychic abilities or a lack of knowledge who cannot guarantee a proper operation, may use this device only under supervision.
- Never leave appliance unattended when it is switched on.
- Keep far from your face and eyes.
- Do not use the vacuum cleaner when some of its openings are blocked.
- Clean the brushes and filters of dust, hair and other things which obstruct normal air intake. This might cause malfunction or damage the device.
- Do not use without filters.
- To disconnect the appliance do not pull the cord, always take up the plug which is inserted into car cigarette lighter.
- Avoid exposure to high temperatures and sharp objects on the cable.
- While using make sure that the cord is not pressed between the car doors or windows.
- Do not use the appliance if it is damaged. Apply to the dealer or authorized service centers for repair.
- Always switch off and unplug the vacuum cleaner after using, while cleaning or while changing the nozzles.

switched on.

- Keep far from your face and eyes.
- Do not use the vacuum cleaner when some of its openings are blocked.
- Clean the brushes and filters of dust, hair and other things which obstruct normal air intake. This might cause malfunction or damage the device.
- Do not use without filters.
- To disconnect the appliance do not pull the cord, always take up the plug which is inserted into car cigarette lighter.
- Avoid exposure to high temperatures and sharp objects on the cable.
- While using make sure that the cord is not pressed between the car doors or windows.
- Do not use the appliance if it is damaged. Apply to the dealer or authorized service centers for repair.
- Always switch off and unplug the vacuum cleaner after using, while cleaning or while changing the nozzles.

- Keep away from children. Before using, check if the vacuum cleaner or the accessories are damaged.

Electrical safety

- The appliance should be supplied from car on-board power system of 12V with grounded minus.
- Do not connect to the voltage with grounded plus or other voltage.
- Car cigarette lighter can be incurrent if the key is out of ignition. In this case read your car manual.
- Strip contacts voltage is not more than 12V that is it safe for the user.

Usage of the car vacuum cleaner Important!

- The best results can be achieved only when the filter is clean and empty.
- Before using make sure that the dust box housing is correctly connected to the motor housing.
- Do not use the vacuum cleaner, for over 30 minutes, because the charge of the

car battery maybe lowered.

- The maximum power of the vacuum cleaner is achieved with the engine running (engine running outdoors only). To protect the environment, it is not recommended to run the engine while standing too long.

Choosing the cleaning-nozzle

Choose and connect the required nozzle to suction inlet according to dirt and surface:

1. Without nozzle

clean normally dirty, textile surfaces.

2. Crevice nozzle

Clean hard to reach holes and crevices.

Crevice nozzle

- Insert the crevice nozzle into the suction inlet.

Start the Cleaning

- Unwind the power cord and put the plug into the car cigarette lighter.
- Switch on the vacuum cleaner.

After Car Cleaning

- Switch off the vacuum cleaner and take off the plug from cigarette car lighter.
- Remove the rubbish and dust from the filter.

Maintenance

We recommend removing rubbish and dust each time after car cleaning.

- Turn off the vacuum cleaner with the switch and take out the plug from the car cigarette lighter.
- Hold the vacuum cleaner by the handle with the motor housing upwards.
- Press the dust-box housing lock button and disconnect the dust-box housing from the motor housing.
- Take out the filter and remove rubbish and dust.
- Take off and clean the filter from rubbish.
- Turn dust-box housing down for removing collected rubbish and dust.
- After cleaning insert the

filter into the dust box housing.

- Insert the filter into the dust-box housing
- Fix the dust-box housing on the motor housing. Fix the coupling contacts in order to connect the lock. Simultaneously press the dust-box housing lock-button and fully close the dust-box. Release the lock button ("Click").

Cleaning the filter

Keep the filter clean as this ensures the vacuum cleaner efficiency. Clean the filters 3, 4 or more times a year. The filter is intended for multiple cleaning.

- Take off the dust-box housing and take out the filter.
- Clean the filter from dust and wash it with warm water.
- Dry the filter before inserting them into the dust-box.

Attention

- Do not wash the filter in the dishwashing machine.
- Do not dry the filter with

hair-dryer or other heated appliances.

Case cleaning

- Clean the case with a wet cloth.
- Do not permit liquid to enter the device.
- Do not use solvents or abrasive substances for cleaning.

Storage

After using take off the nozzle from the suction inlet. Clean and store the device together with the accessories and instruction manual.

Technical characteristics

Power supply:	DC 12V
Power consumption:	60W
Cord length:	4,0m
Noise level:	74dB
Suction power:	14,5mmHg
Dust capacity:	400ml

Declaration of Conformity

Herewith alca germany automotive GmbH declares that the product 221000 is in line with the EC-Directives on General Product Safety

2014/30/EU and in accordance to EN 50498:2010 EN5014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015

Applicable for EU Countries

From when the European Directive 2002/96/EU was implemented into national legislations, the following applies: Electric and electronic devices must not be recycled with household waste. Upon completion of their service, the law commits to hand them over on specially organized collecting stations or in shops. (Laws of individual federal states rule the details.) Indicative of that regulation is the emblem on the product, on its user manual or the package. By recycling, reuse or an alternative usage type for old devices you contribute to the environment protection.

- Technical specifications and errors are subject to change without notice.

Инструкция по технике безопасности

Вниманию! Соблюдение следующих правил техники безопасности позволит исключить возможность получения травм или ранений.

Перед использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её для дальнейшего использования в качестве справочного материала. Эта модель пылесоса предназначена для сухой уборки.

- Запрещается погружать пылесос в воду.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легко воспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители.
- НИКОГДА не используйте пылесос в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса горячие или дымящие сигареты, спички,

горячий пепел.

- Используйте только оригинальные аксессуары, входящие в комплект поставки.
- Не разрешайте детям использовать пылесос. Перед использованием включённый прибор без присмотра.
- Во время работы держите прибор на расстоянии от лица и глаз.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Регулярно очищайте фильтр и щётку. Следите за тем, чтобы на них не скапливались пыль, пух, волосы и прочий мусор, препятствующий нормальному всасыванию воздуха. Иначе это будет ухудшать функцию работы и тем самым приведёт к повреждению пылесоса.

- Запрещается пользоваться пылесосом без установленного фильтра.
- Для отключения прибора не тяните за шнур питания, всегда беритесь за штекер, вставленный в гнездо прикуривателя в автомобиле.
- Оберегайте шнур питания от воздействия высоких температур и острых предметов.
- Перед началом работы убедитесь, что шнур питания не зажат дверями, окнами или другими устройствами автомобиля.
- Не пользуйтесь неисправным прибором. По вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к продавцу.
- Всегда отключайте пылесос после использования, во время чистки и при смене насадок.

- Храните прибор в недоступном для детей месте. Перед использованием проверьте прибор на наличие повреждённых или дефектных аксессуаров.

Электрическая безопасность

- Прибор предназначен для питания от бортовой сети автомобиля напряжением 12В, с заземлённым минусом.
- Не подключайте прибор к бортовой сети, которая имеет заземлённый плюс или другое напряжение.
- В автомобилях гнездо прикуривателя может быть обесточено при удалении ключа из замка зажигания. В этом случае обратитесь к инструкции на Ваш автомобиль.
- Напряжение на ленточных контактах устройства не превышает 12В и не представляет опасности

для пользователя.

- Для защиты от короткого замыкания в штекере установлен плавкий предохранитель, рассчитанный на ток до 10А. Для его замены открутите колпачок центрального контакта штекера, замените предохранитель и закрутите колпачок.

Использование автомобильного пылесоса Важно!

- Оптимальный сбор мусора и пыли возможен только с чистым фильтром и щёткой.
- Перед использованием пылесоса убедитесь, что корпус пылесборника правильно соединён с корпусом двигателя.
- Используйте пылесос непрерывно не более 30 минут, так как более продолжительное время работы может привести к снижению заряда аккумуляторной батареи автомобиля.

Выбор насадок для очистки асадку выбрать в зависимости от загрязнения и поверхности, и вставить её в воздухозаборное отверстие:

1. Без насадки.

Очистка нормально загрязнённых текстильных поверхностей.

2. Щелевая насадка:

Очистка труднодоступных соединений, трещин и щелей.

Начало очистки

- Размотайте шнур питания и вставьте штекер в гнездо прикуривателя автомобиля.
- Включите пылесос выключателем.

Щелевая насадка

- Вставьте переходник в воздухозаборное отверстие пылесоса.

После уборки

- Выключите пылесос выключателем и выньте штекер из гнезда прикуривателя автомобиля.
- Очистите фильтр.

Техническое обслуживание пылесоса

Рекомендуется после каждого использования пылесоса удалять из него пыль и мусор.

- Выключите пылесос выключателем и выньте штекер из гнезда прикуривателя автомобиля. Держите пылесос за ручку, корпусом двигателя вверх. Нажмите кнопку фиксации на корпусе пылесборника и отсоедините пылесборник от корпуса двигателя. Выньте фильтр и удалите пыль и мусор.

Внимание!

- Запрещается промывать корпус пылесборника водой, допускается только сухая чистка пылесборника.
- Возьмите фильтр и очистите его от мусора и пыли
- Вставьте фильтр в корпус пылесборника.
- Состыкуйте корпус пылесборника и корпус двигателя.
- Одновременно нажмите на кнопку фиксации на корпусе пылесборника
- Отпустите кнопку фиксации (щелчок).

Чистка фильтра водой

Следите за чистотой фильтра, поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса, проводите чистку фильтра не менее трёх-четырёх раз в год, а при сильном засорении – чаще. В пылесосе используется фильтр, предназначенный для многократной чистки.

Снимите корпус пылесборника и извлеките фильтр.

- Очистите фильтр от мусора и промойте под струёй тёплой воды.
- Тщательно просушите фильтр перед установкой в корпус пылесборника.

Внимание!

- Не используйте для мытья фильтра посудомоечную машину.
- Не используйте для сушки фильтра фен или другие нагревательные приборы.

Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной мягкой тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители и абразивные чистящие средства.

Хранение пылесоса

Снимите насадки с пылесоса и храните чистый пылесос совместно с этой инструкцией по использованию в сумке - оригинале

Технические Характеристики

Электропитание:	AC-12В
Ватт:	60 Вт
Длина шнура:	4,0m
Громкость:	74дБ
Давление всасывания:	14,5mmHg
Емкость пылесборника:	400ml

Только для стран ЕС

С даты переобразования европейской директивы 2002/96/ЕС в национальное законодательство действует следующее: Электрическое и электронное оборудование не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами. Потребитель обязан по закону вернуть электрическое и электронное оборудования в конце своей службы продавцу, или официальным точкам сбора электропредметов. Детали регулируются соответствующим законом каждого государства. Символ на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке указывает на это постановление. Утилизацией или другими формами использования старых устройств, вы можете внести важный вклад в защиту окружающей среды.

Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем, что этот продукт соответствует нормам безопасности и здоровья в соответствии с требованиями следующих директив ЕС: Электромагнитная совместимость 2014/30/ЕС.

Стандарты:
EN 50498:2010
EN5014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015

- Технические изменения и недостатки исправляются без уведомления.

Garantie / warranty / Гарантийный

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses alca-Qualitätserzeugnisses. Alle alca-Erzeugnisse werden nach höchsten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt, hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen. Garantieansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist ab Kaufdatum. Sie müssen unverzüglich erhoben werden und sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch des Erzeugnisses. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienanleitung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.

Thank you for having purchased this alca-quality product. All alca-products are developed and manufactured according to highest technical and legal standards with permanent quality control. We would sincerely regret, in case this product should not function accurately. Please contact your dealer to find out our local service partner. Any warranty claims are only valid within the legal warranty period starting from the purchase date. They should be declared without delay and are strictly limited to repairing or replacing of the product. Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or non-compliance of the instruction manual.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара alca. Вся продукция alca разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находятся под строгим и постоянным контролем качества. Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки. Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Garantie / warranty / Гарантийный

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула.....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction /
неисправность.....

Kaufdatum / purchase date /
дата покупки.....

Kaufadresse / shop address /
адрес магазина.....

Stempel / stamp / печать.....